Ladin

Le **ladin** (*ladino* en italien, *ladin* en ladin) est une langue romane du groupe rhéto-roman. Proche du romanche et du frioulan, le ladin est parlé comme langue maternelle par environ 30 000 locuteurs dans le nord-est de l'Italie (région des Dolomites, pour l'essentiel dans le Frioul, le Trentin-Haut-Adige et en Vénétie). C'est donc l'une des langues les plus rares d'Europe, au même titre que le féroïen et le same.

Les Ladins appartiennent aux minorités linguistiques reconnues par l'Union européenne et devraient donc jouir des dispositions de protection des minorités linguistiques, notamment celles prévues par la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires de 1992, particulièrement en ce qui concerne l'emploi de leur langue dans les écoles, les administrations, la justice et les médias.

La plupart des locuteurs du ladin maîtrisent aussi l'allemand et l'italien.

Ladin **Ladin**	
Pays	Italie
Région	Trentin-Haut-Adige, Vénétie, Frioul
Nombre de locuteurs	31 000 (2013)[1].
Typologie	SVO flexionnelle syllabique
Classification par famille	
- langues indo-européennes - langues romanes - groupe rhéto-roman - **ladin**	
Codes de langue	
ISO 639-3	`lld (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=lld)`

Sommaire

Domaine

Statut

Histoire

Différents dialectes

Notes et références

Voir aussi

Personnalités connues parlant le ladin

Liens externes

Domaine

Le domaine linguistique du ladin est partagé entre quatre régions administratives, et les vallées alpines expliquent son morcellement. Il est parlé :

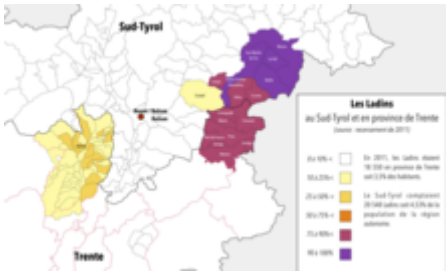
- dans le Trentin-Haut-Adige (province autonome de Bolzano, ladin *Bulsan*, allemand *Bozen*) ;
- dans le Trentin-Haut-Adige (province autonome de Trente, ladin *Trënt*, allemand *Trient*) ;
- en Vénétie (province de Belluno) ;

- dans le Frioul-Vénétie Julienne (province de Pordenone) dans l'îlot linguistique de Erto e Casso/Cimolais, situé dans les Dolomites frioulanes, où il côtoie le ladin oriental ou frioulan. Il est cependant en voie de disparition.

Région où le ladin est parlé.

Statut

Le ladin est légalement reconnu dans les vallées orientales où il est parlé et les communes dont il est le langage habituel pour l'administration et l'école. Au niveau de sa pratique, par exemple dans la station alpine renommée de Cortina d'Ampezzo, 40 % de la population parle ladin[2].



Répartition des Ladins par commune en 2011 dans les provinces du Sud-Tyrol et de Trente.

Pour garantir une distribution équilibrée des emplois dans l'administration publique, il y a un système appelé proportionnalité ethnique (it. *proporzionale etnica*, all. *ethnischer Proporz*, lad. *proporzion etnica*). Lors du recensement décennal de la population, chaque citoyen doit déclarer son appartenance à un groupe linguistique : italien, allemand ou ladin.

La signalisation est presque entièrement bilingue ou parfois trilingue malgré la volonté du gouvernement provincial de Bolzano de privilégier la version allemande dans ce qu'elle gère directement. Dans les stations des chemins de fer gérées directement par la province, il y a quelquefois seulement la signalisation en allemand et le ladin n'est pas présent.

Au niveau des noms de communes qui toutes se trouvent dans la région autonome du Trentin-Haut-Adige :

- dans la province autonome de Bolzano, on note que dans l'aire ladine (ladinia) les communes avec une majorité de locuteurs de ladin ont eu leur nom toutefois germanisé, en plus de l'italianisation officielle. Par exemple (nom ladin puis nom italien et allemand) : Sëlva (it. *Selva di Val Gardena*, all. *Wolkenstein in Gröden*), Badia (it. reprenant le lad. *Badia*, all. *Abtei*), Corvara (it. et all. reprenant le lad. *Corvara in Badia*, *Kurfar*), Urtijëi (it. reprenant le lad. *Ortisei*, all. *Sankt Ulrich*), Maréo (it. *Marebbe*, all. *Enneberg*) ;
- dans la province autonome de Trente, les communes avec une majorité de locuteurs de ladin ont leur nom seulement italianisé. Par exemple : Cianacei (it. reprenant le lad. *Canazei*), Vich (it. reprenant le lad. *Vigo di Fassa*), Poza (it. reprenant le lad. *Pozza di Fassa*).

Dans le reste de la province de Trente, bien qu'étant des variétés ladines occidentales, le nones et le solandro, au même titre que le fassano du Val di Fassa, ne sont pas considérées à l'échelle provinciale sur un pied d'égalité avec les autres minorités linguistiques historiques. Depuis plusieurs années, les ladinophones du Val di Non et du Val di Sole demandent avec une insistance croissante une reconnaissance officielle du ladin[3].

Dans la région autonome du Frioul-Vénétie Julienne, ce droit des minorités ladinophones n'est pas reconnu.

Histoire

Le ladin est un reliquat de la langue romane qui était autrefois parlée de façon beaucoup plus étendue dans cette région alpine. Tout le monde n'est pas d'accord sur le fait que cette langue rhéto-romane était unifiée, ou non : c'est la *Questione Ladina*. Depuis le VI^e^ siècle, les Bavarois sont arrivés du nord et ont pénétré profondément dans le domaine linguistique rhéto-roman, où leur langue s'est substituée au parler antérieur. C'est seulement dans les vallées les plus reculées et les plus isolées que le ladin a pu se maintenir. Avec l'unification italienne, presque tous les territoires où étaient parlés les dialectes ladins passèrent progressivement de l'autorité autrichienne à celle de l'Italie. Les mouvements nationalistes italiens du XIX^e^ siècle et du XX^e^ siècle ont toujours considéré les dialectes ladins comme des dialectes italiens, ce que réfute la minorité ethnique (les Ladins) qui les parle et qui défend obstinément son identité culturelle. C'est seulement lorsque l'autonomie administrative du Tyrol du Sud fut reconnue que les ladinophones ont vu leurs droits reconnus en tant que minorité culturelle.

En 1988, les instituts culturels ladins « *Micurá de Rü* » et « *Majon di Fascegn* » chargèrent le professeur zurichois Heinrich Schmidt de leur élaborer une langue écrite commune. C'est seulement en 1998 que parut finalement la directive longtemps attendue concernant la création d'une langue écrite commune au ladin des Dolomites.

Différents dialectes

Le ladin comprend aujourd'hui trois aires linguistiques, à cheval sur deux régions dont quatre provinces :

Inscription trilingue ladin-allemand-italien.

- aire occidentale (noms en ladin/ italien) :
  - **gherdëina**/ gardenese (val Gardena - province de Bolzano),
  - novese (Nova Levante - province de Bolzano),
  - nones (val di Non - province de Trente),
  - solandro (val di Sole - province de Trente),
  - **fascian**/ fassano (val di Fassa - province de Trente) ;
- aire centrale :
  - **maréo-badiot**/ marebbano-badioto (val Badia - province de Bolzano),
  - **fodom**/ cordevolese (val Cordevole - province de Belluno),
  - rocchesano (Rocca Pietore - province de Belluno) ;
- aire orientale :
  - **anpezan**/ ampezzano (Cortina - province de Belluno),
  - **comelian**/comeliano (Comelico - province de Belluno),
  - **cadorin**/cadorino (Cadore - province de Belluno),
  - vajontino (val Vajont - province de Pordenone).

Seules certaines zones (noms en gras ci-dessus) ont leurs dialectes reconnus politiquement comme de langue ladine.

Notes et références

1. Ladin sur *Ethnologue* (https://www.ethnologue.com/language/lld).
2. Dell'Aquila / Iannàccaro 2006 (https://www.academia.edu/1621339/Servey_Ladins._Usi_linguistici_nelle_valli_ladine).

3. « Province autonome du Trentin » (http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/EtatsNsouverains/Italie-Trento-prov.htm).

Voir aussi

- Code de langue IETF : lld
- linguistique
  - liste de langues
    - langues par famille
      - langues indo-européennes
        - langues romanes
          - groupe rhéto-roman
    - langues par zone géographique
      - langues en Europe
        - langues parlées en Italie

Personnalités connues parlant le ladin

- Carolina Kostner, patineuse artistique
- Isolde Kostner, skieuse alpine
- Giorgio Moroder, compositeur, producteur, arrangeur musical
- Serge Perathoner, compositeur, producteur, arrangeur musical
- Luis Trenker, acteur, réalisateur, producteur
- Dominique Molknecht, sculpteur
- Johann Baptist Moroder (1870-1932), sculpteur.
- Ernesto Prinoth (1923-1981), né à Ortisei, est un pilote automobile italien et le fondateur de l'entreprise Prinoth AG, fabricant de véhicules sur neiges et d'équipement.
- Gilbert Prousch, artiste du duo Gilbert et George
- Andrè Schuen, baryton (chanteur lyrique)

Liens externes

Sur les autres projets Wikimedia :
Ladin (https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Ladin_language?uselang=fr), sur Wikimedia Commons

Wikipédia en Ladin dans l'Incubateur de Wikimedia.

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Ladin&oldid=171217602 ».

La dernière modification de cette page a été faite le 23 mai 2020 à 21:24.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.
Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.